

Centrum Unijnych Projektów Transportowych

BOZ-WZ.25.3.2025.IM.7

Do wszystkich zainteresowanych

Dotyczy: Zapytania ofertowego na Usługę zapewnienia tłumaczenia symultanicznego lub tłumaczenia konsekutywnego (język polski – język ukraiński; język ukraiński - język polski).

Zamawiający - Centrum Unijnych Projektów Transportowych informuje, że do przedmiotowego postępowania wpłynęło pytanie, na które udzielono poniżej odpowiedzi.

Pytanie nr 1

W związku z tym, że jedynie ułamek tłumaczy posiada certyfikat znajomości języka na poziomie C2, a najczęściej znajomość języka potwierdzana jest poprzez

- ukończenie studiów filologicznych w zakresie danego języka LUB
- posiadanie tytułu tłumacza przysięgłego w zakresie danego języka LUB
- bycie native speakerem danego języka obcego i ukończenie studiów wyższych/podyplomowych prowadzonych w j. polskim LUB
- bycie native speakerem danego języka obcego i posiadanie certyfikatu znajomości j. polskiego na poziomie C2 LUB
- posiadanie certyfikatu znajomości danego języka obcego na poziomie C2

zwracamy się z prośbą o informację czy Zamawiający akceptuje, aby osoby, które będą brały udział w realizacji usług w ramach przedmiotowego zamówienia, mogły posiadać ww. doświadczenie na potwierdzenie warunku.

Dokument podpisany elektronicznie przez: Arkadiusz Jackowski
w dniu: 08-05-2025
Warszawa

Odpowiedź:

Zamawiający informuje, że w ramach kryterium oceny ofert opisanego w Rozdziale IX ust. 2 pkt 2.2. Zapytania ofertowego dopuszcza wskazanie osób, które będą podlegać ocenie w zakresie minimalnego doświadczenia zawodowego w charakterze tłumaczy, posiadających:

- certyfikat potwierdzający poziom C2 z języka ukraińskiego lub równoważny dokument potwierdzający poziom znajomości języka ukraińskiego (biegły), zgodnie z założeniami Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego (Common European Framework of Reference for Languages), wydany przez instytucję lub organ uprawnione na podstawie przepisów tego państwa
lub
- tytuł tłumacza przysięgłego w zakresie języka ukraińskiego
lub
- doświadczenie w zakresie native speakera języka ukraińskiego i ukończone studia wyższe/podyplomowe prowadzone w języku polskim.

Pozostałe wymagania w zakresie doświadczenia zaproponowanych tłumaczy pozostają bez zmian.

Dodatkowo, Zamawiający informuje, że przedłuża termin przesyłania ofert.

Ofertę należy złożyć najpóźniej do dnia 13.05.2025 r.

Ofertę należy przesłać na adres mailowy: zampub@cupt.gov.pl

Zamawiający informuje, że zmiany treści Zapytania ofertowego są integralną częścią Zapytania ofertowego dla przedmiotowego postępowania i są wiążące dla wszystkich Wykonawców.

Arkadiusz Jackowski

p.o. Dyrektor

Biuro Organizacji i Zarządzania

Centrum Unijnych Projektów Transportowych